TANTUM ERGO (Paroles)

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Latin** | **Version française littérale** | **Version française liturgique** |
| *Tantum ergo Sacramentum*  *Veneremur cernui:*  *Et antiquum documentum*  *Novo cedat ritui:*  *Praestet fides supplementum*  *Sensuum defectui.*  *Genitori, Genitoque*  *Laus et Jubilatio,*  *Salus, honor, virtus quoque*  *Sit et benedictio:*  *Procedenti ab utroque*  *Compar sit laudatio.*  *Amen.* | Un tel Sacrement  Vénérons le donc, courbés,  Et que l'ancien modèle  S'incline devant le nouveau rite.  Que la foi procure un supplément  À la défaillance des sens.  Que Celui qui engendre et Celui qui est engendré  reçoivent louange et chants joyeux,  Salut, honneur, et puissance également,  Ainsi que la bénédiction.  Que Celui qui procède de l'un et l'autre  reçoive pareil éloge.  Amen. | Un si auguste sacrement,  Adorons-le, prosternés ;  Que les vieilles cérémonies  Fassent place au nouveau rite ;  Que la foi de nos cœurs supplée  Aux faiblesses de nos sens.  Au Père et à son Fils unique,  Louange et vibrant triomphe !  Gloire, honneur et toute-puissance !  Bénissons-les à jamais !  A l'Esprit procédant des deux,  Egale adoration.  Ainsi soit-il. |